



## HATÁROZATOK

### 99/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat Az oktatási intézményekben dolgozók informatikai képzéséről

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta az oktatási intézményekben dolgozók informatikai képzésére vonatkozó előterjesztést.

A képviselő-testület az informatikai képzéshez 2.211 eFt összegű támogatást biztosít a 2002. évi költségvetés eszköz- és felszerelésjegyzék szerinti beszerzések célelőirányzata terhére.

A képviselő-testület felhívja az intézmények vezetőit, hogy a képzésben résztvevőkkel kössenek szerződést azzal a feltétellel, hogy amennyiben a képzésben résztvevők a szerződésben vállalt kötelezettségét nem teljesíti, tanulmányait nem fejezi be, úgy köteles a támogatás összegét megtéríteni.

### 100/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat A Biatorbágyi Általános Iskola 2002/2003 tanévének előkészítéséről A Biatorbágyi Általános Iskola tanulói csoport-létszámának növelésére vonatkozó kérelméről

1. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete engedélyezi, hogy a Biatorbágyi Általános Iskolában a gyermekek oktatása a 2002/2003 tanévben 31 tanulócsoporthoz történjen.

A képviselő-testület felhívja az intézményvezető figyelmét, hogy a tanulócsoportok számának növekedésével az intézmény rendelkezésére álló források nem bővülnek, azzal összefüggésben a képviselő-testület többlet-költségvetési forrást nem biztosít.

## MEGHÍVÓ

A képviselő-testület a Belden-Duna Kft. által a Biatorbágy, Vendel-parkban tervezett iroda és gyártócsarnok építésével kapcsolatos kérdések tisztázására a lakosság pontos tájékoztatása érdekében

### LAKOSSÁGI FÓRUMOT

hív össze.

#### A fórum időpontja:

2002. június 21. péntek, délután 18 óra

#### Helye:

Biatorbágyi Általános Iskola Szentháromság téri tornaterme

#### Meghívottak:

Belden-Duna Kábel Kft. képviselője,  
Közép-Duna-Völgyi Környezetvédelmi Felügyelőség képviselője,  
ERM Hungária Kft., hatástanulmány készítője,  
Budapesti Műszaki Egyetem Önkormányzat által felkért független szakértője

## TARTALOM

|   |   |
|---|---|
| <b>HATÁROZATOK</b> .....  | 1 |
| Meghívó .....   | 1 |
| Az oktatási intézményekben dolgozók informatikai képzéséről .....   | 1 |
| A Biatorbágyi Ált. Isk. tanulói csoport-létszámának növelésére vonatkozó kérelméről .....   | 1 |
| Biatorbágyi Önkormányzat közművelődési feladatellátásának megtárgyalása .....   | 2 |
| Pászti Miklós Művészeti Iskola néptánc tanszakának fellépőruha beszerzéséről .....  | 2 |
| A Pászti Miklós Művészeti Iskola informatikai fejlesztéséről .....  | 2 |
| Biatorbágy Nagyközség internetes honlapjának kialakításáról .....   | 2 |
| A Biatorbágyi Családsegítő Közp. és Gyermekejöléti Szolg. 2002. évi költségvetése ..  | 2 |
| A Biatorbágyi Családsegítő Központ és Gyermekejöléti Szolgálat<br>informatikai fejlesztéséről .....                                       | 2 |
| Együttműködési szerződés a Dr. Vass Miklós Alapítvánnyal .....  | 2 |
| Tájékoztató a fonyóligeti üdülő üzleti tervének végrehajtásáról .....   | 3 |
| A Kinizsi udvar és az Iharos-völgyben használaton kívüli épület bontásáról .....  | 3 |
| Közterület elnevezéséről .....  | 3 |
| A Peca-tó állapotfelmérésének megvitatása .....   | 3 |
| Tájékoztató az Iharosi napközis tábor építéséről .....  | 3 |
| Az Állampolgári Jogok Országgyűlési Biztosának OBH 6362/2000. számú<br>jelentésének megtárgyalásáról .....                                | 3 |
| A Bethlen G. u. 11. alatti ingatlanon fennálló önkorm. tulajdoni hányad értékesítéséről ..  | 4 |
| Naphegy utcai lakosok közkút létesítésére vonatkozó kérelméről .....  | 4 |
| A Biatorbágyi 2. sz. Fogorvosi Körzet ellátására kiírt pályázat visszavonásáról .....   | 4 |
| Dr. Juhász Andrea, valamint Lakatos Bence locsolási kedvezmény kérelméről .....   | 4 |
| Pályázat a PMTT-hez az Úrge-hegyen lévő önkorm. tulaj. utak helyreállítására .....  | 4 |
| A használat szerint külterületi közútként funkcionáló, de magántulajdonban lévő<br>földrészek tulajdonjogi helyzetének rendezéséről ..... | 4 |
| Az Elektromos Művek Rt-vel által végzett hálózat-korszerűsítési munkákkal<br>összefüggő kérdésekről .....                                 | 5 |
| A Belden-Duna Kálbelgyárral kapcsolatos lakossági fórum összehívásáról .....  | 5 |
| A Nyugdíjas Klub 10 éves évfordulójáról .....   | 5 |
| <b>KÖZLEMÉNYEK</b> .....  | 6 |
| <b>ORVOSI ÜGYELET</b> .....   | 8 |



2. A képviselő-testület a napközis csoportok számának növeléséről csak a tényleges jelentkezéseket - a tanév indítását - követően dönt.

**101/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata  
közművelődési feladatellátásának általános,  
részletes szakfelügyeletéről szóló vizsgálati  
jelentés megtárgyalása**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a közművelődési feladatellátásának általános, részletes szakfelügyeletéről szóló vizsgálati jelentést megtárgyalta és azt tudomásul veszi.

A képviselő-testület örömet fejezi ki, hogy a jelentés számos dicsérő észrevételt tartalmaz. A szakértő részéről is felvetett, megoldásra váró problémákat mielőbb napirendre tűzi.

**102/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
Hozzájárulás a Pásztói Miklós Művészeti Iskola  
néptánc tanszakának  
fellépőruha beszerzéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta a Pásztói Miklós Művészeti Iskola néptánc tanszakának fellépő ruha beszerzésére vonatkozó kérelmét.

A képviselő-testület 362 000,- Ft összeggel járul hozzá a Pásztói Miklós Művészeti iskola néptánc tanszakának fellépő ruháinak beszerzéséhez.

A képviselő-testület a szükséges fedezetet a 2002. évi költségvetés eszköz és felszerelés jegyzék biztosítására megállapított előirányzat terhére biztosítja.

**103/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
A Pásztói Miklós Művészeti Iskola informatikai  
fejlesztéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és jóváhagyja a Pásztói Miklós Művészeti Iskola informatikai fejlesztésére vonatkozó kérelmét.

A képviselő-testület az informatikai fejlesztéshez szükséges fedezetet a 2002. évi költségvetés informatikai fejlesztési cél-előirányzata terhére biztosítja.

**104/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
Biatorbágy Nagyközség internetes honlapjának  
kialakításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 264/2002. (12. 17.) Öh. számú határozatával pályázatot nyújtott be a Miniszterelnöki Hivatal Informatikai Kormánybiztosához az önkormányzatok internetes honlapjának kialakítása érdekében.

A képviselő-testület örömmel állapítja meg, hogy az önkormányzat 2 millió Ft-os támogatásban részesült.

A képviselő-testület az ajánlatokat benyújtó gazdasági társaságok közül az ECONET Kft-t bízta meg a program megvalósításával.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződés megkötésére.

**105/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
A Biatorbágyi Családsegítő Központ és  
Gyermekjóléti Szolgálat 2002. évi  
költségvetésének módosításával összefüggő  
kérdésekről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete pszichológus és logopédus foglalkoztatásának elősegítése érdekében támogatja a Családsegítő Központ és Gyermekjóléti Szolgálat 2002. évi költségvetésében – a dologi kiadások terhére – 440 Eft átcsoportosítását a személyi juttatások közé azzal, hogy ez az összeg nyújt fedezetet a járulékos terhekre is.

A képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy a költségvetési rendelet módosítására vonatkozó javaslatot terjessze a bizottságok és a képviselő-testület elé.

A képviselő-testület felhívja az intézményvezetők figyelmét, hogy a szociális gondozó-szociális asszisztens tanfolyammal összefüggő kérelme megvitatásra alkalmatlan.

A képviselő-testület felhívja az intézményvezető figyelmét a tanulmányi szerződések megkötésére a munkáltató, azaz az intézményvezető jogosult, illetve köteles.

**106/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
A Biatorbágyi Családsegítő Központ és  
Gyermekjóléti Szolgálat informatikai  
fejlesztéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta és támogatja a Családsegítő Központ és Gyermekjóléti Szolgálat informatikai fejlesztésre vonatkozó kérelmét.

A képviselő-testület az informatikai fejlesztéshez szükséges fedezetet a 2002. évi költségvetés informatikai fejlesztési cél-előirányzata terhére biztosítja.

**107/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat  
Együttműködési szerződés a  
Dr. Vass Miklós Alapítvánnyal**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete deklarálja, hogy együttműködési szerződést kíván kötni a Dr. Vass Miklós Alapítvánnyal.

A képviselő-testület a pénzügyi feltételek, a szerződéstervezet pontosítása, a bizottsági vélemények, illetve az alapítvány kiegészítő kérelme birtokában a szerződéstervezet megvitatását a következő ülésen újra napirendre tűzi.



**108/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**Tájékoztató a fonyódligeti üdülő üzleti tervének**  
**végrehajtásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a fonyódligeti üdülő üzleti tervének végrehajtásáról szóló tájékoztatót megtárgyalta és elfogadja.

**109/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**  
**65/2002. (03. 27.) Öh. számú határozatának**  
**módosításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete pályázatot nyújtott be a Pest Megyei Területfejlesztési Tanács céljellégű decentralizált pályázati támogatására, a Bajcsy-Zs. u-i óvoda meglévő épületének felújítási munkáira.

A képviselő-testület a 2002. évben 3,5 millió Ft, a 2003. évben 3,5 millió Ft önrészt biztosít a költségvetés intézmény-felújítási keret terhére.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a vonatkozó szerződések megkötésére.

**110/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**A Kinizsi udvar és az Iharos-völgyben**  
**használaton kívüli épület bontásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 63/2002. (03. 27.) Öh. számú határozatával pályázatot írt ki a Kinizsi udvar és az Iharos-völgyben használaton kívüli épület bontására.

A képviselő-testület megállapítja, hogy a pályázati határidőn belül 5 pályázat érkezett.

A képviselő-testület a pályázat nyertesének a Reil Trans Kft-t nyilvánítja.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a bontásra vonatkozó szerződések megkötésére.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a völgyben lévő épületek egy részének bontására szerződést kötött Németh András Biatorbágy, Határ u. 23. sz. alatti lakossal. Németh András a bontási kötelezettségnek részben eleget tett.

A képviselő-testület felkéri a Reil Trans Kft-t, hogy a területen lévő, Németh András által elbontott födémpaneleket a bontásra kötelezett rendelkezésének megfelelően szállítsa el azzal, hogy a szállítással összefüggő költségek Németh András bontásra kötelezettet terhelik.

**111/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**Közterület elnevezéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete utcaelnevezés tárgyában a következő döntést hozta:

A képviselő-testület a 848/7 hrsz.-ú közterületet Geréby Imre utcának nevezi el.

**112/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**A Peca-tó állapotfelmérésének megvitatása**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta a Peca-tó állapotfelmérésére vonatkozó dokumentációt.

A képviselő-testület felkéri az állapotfelmérést végző szakértőket, hogy a dokumentációkban rögzített hiányosságok, problémák megszüntetésére vonatkozóan készítsenek ütemtervet és költségbeclést.

A képviselő-testület az így kiegészített dokumentációt megküldi a Biatorbágyi Peca-tó Horgász Egyesületnek véleményezésre, tekintettel arra, hogy ez a dokumentum képezheti alapját egy új alapokon nyugvó, hosszú távú szerződésnek.

**113/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**Tájékoztató az iharosi napközis tábor építéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az iharosi napközis tábor építéséről szóló tájékoztatót megtárgyalta és elfogadja.

**114/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat**  
**Az Állampolgári Jogok Országgyűlési Biztosának**  
**OBH 6362/2000. számú jelentésének**  
**megtárgyalásáról**

**A Pest Megyei Közigazgatási Hivatal**  
**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének a**  
**Karinthy F. u. 4. sz. alatti Általános Iskola**  
**udvarának használati rendjéről szóló**  
**171/2000. (09. 28.) Öh., 219/2000. (11. 23.) Öh.,**  
**58/2001. (03. 29.) Öh. számú határozataival**  
**kapcsolatban tett törvényességi észrevételéről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta az Állampolgári Jogok Országgyűlési Biztosának OBH 6362/2000. számú jelentését, valamint a Pest Megyei Közigazgatási Hivatal Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének a Karinthy Fr. u. 4. sz. alatti Általános Iskola udvarának használati rendjéről szóló 171/2000. (09. 28.) Öh., 219/2000. (11. 23.) Öh., 58/2001. (03. 29.) Öh. számú határozataival kapcsolatban tett törvényességi észrevételt.

1. A képviselő-testület a jelentésben, valamint a Közigazgatási Hivatal észrevételében szereplő megállapításokkal nem ért egyet. A képviselő-testület álláspontja, hogy a kifogásolt határozatok meghozatalára A Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. tv. 99 §, A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. tv. 8 §, A Magyar Köztársaság Alkotmánya 13. § 1. bek. 18 §, 70/D § 1–2. bek. megfelelő felhatalmazást nyújt.

Ennek ellenére A képviselő-testület a tulajdonában lévő Biatorbágy, Karinthy Fr. u. 4. szám alatti Általános Iskola udvarának használati rendjével összefüggésben hozott 171/2000. (09. 28.) Öh., 219/2000. (11. 23.) Öh., 58/2001. (03. 29.) Öh. számú határozatait hatályon kívül helyezi. Egyben felkéri az intézmény vezetőjét, hogy a jelentésben, ill. a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint a sportpálya használati rendjének szabályozásáról gondoskodjon.



2. A képviselő-testület egyben megtárgyalta a Meggyfa u. és a Karinthy Fr. utcában „fekvőrendőr” elhelyezésének lehetőségét. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 71/1999. (04. 29.) Öh. számú határozatával jóvá hagyta a közlekedési szakértők által készített, a település valamennyi közútját érintő forgalomtechnikai-tervet. A forgalomtechnikai-terv a településen lévő gyűjtő utak és területi feltáró utak esetében nem javasolja ún. fekvőrendőrök elhelyezését sebesség korlátozás céljából.

Tekintettel arra, hogy a Meggyfa u. és Karinthy F. u. gyűjtő útnak minősül, A képviselő-testület jelenleg nem támogatja fekvőrendőr elhelyezését. Egyben megerősíti a 93/2002. (04. 25.) Öh. számú határozatában foglaltakat, mely szerint az 1999-ben jóváhagyott forgalomtechnikai-tervet át kell tekinteni, felül kell vizsgálni.

### **115/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat A Biatorbágy, Bethlen Gábor u. 11. sz. alatti ingatlanon fennálló 400/1000-ed önkormányzati tulajdoni hányad értékesítéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Biatorbágy, Bethlen Gábor u. (1140. hrsz.) 11. sz. alatti ingatlanon fennálló 400/1000-ed tulajdoni hányadát értékesítésre felajánlja a tulajdonostársaknak.

A képviselő-testület a tulajdoni hányad értékét 5 millió forint összegben határozza meg.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert, hogy a tulajdoni hányad értékesítésére vonatkozó tárgyalásokat folytassa le, annak eredményessége esetén az adás-vételi szerződést kösse meg.

### **116/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat Naphegy utcai lakosok közkút létesítésére vonatkozó kérelméről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta a Naphegy utcai lakosok közkút létesítésére vonatkozó kérelmét.

A képviselő-testület elrendeli 1 db fizetős közkút felállítást, tekintettel arra, hogy egyelőre a közterület szélesítése és így a közműveknek az utcába való bevezetése nem látszik megoldhatónak.

### **117/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat A Biatorbágyi 2. sz. Fogorvosi Körzet ellátására kiírt pályázat visszavonásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 92/2002. (04. 25.) Öh. számú határozattal a Biatorbágyi 2. sz. Fogorvosi Körzet ellátására kiírt pályázatot visszavonja.

A képviselő-testület felkéri a polgármestert, hogy kezdeményezzen tárgyalást dr. Csizmadia Gabriella fogorvossal a praxisjog értékesítési szándékából kialakult helyzet tisztázására.

### **118/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat Dr. Juhász Andrea, valamint Lakatos Bence locsolási kedvezmény biztosítására vonatkozó kérelméről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megtárgyalta Dr. Juhász Andrea, valamint Lakatos Bence locsolási kedvezmény biztosítására vonatkozó kérelmét.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a 2002. évi Az önkormányzati tulajdonú víziközműből szolgáltatott ivóvíz és a biztosított csatornaszolgáltatás díjainak megállapítása során – a szolgáltatást végző ÉTV Kft. szakmai álláspontját figyelembe véve – több alternatív javaslatot vizsgált meg. Az egyik lehetőség a locsolási kedvezményt nyújtó alternatíva. Ebben az esetben azonban a víz- és csatornahasználati díj összege az elfogadottnál képest magasabb értéken került volna megállapításra.

A képviselő-testület rendeletében úgy döntött, hogy kedvezmény biztosítása nélkül az alacsonyabb árakat állapítja meg.

A képviselő-testület a beadvány kapcsán továbbra sem tartja indokoltnak rendeletét felülvizsgálni.

### **119/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat Pályázat benyújtása a Pest Megyei Területfejlesztési Tanácshoz az Ürge-hegyen lévő önkormányzati tulajdonú utak helyreállítására**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Biatorbágy Ürge-hegyen az önkormányzat tulajdonában lévő utakban a 2002. 05. 12-i hatalmas esőzés okozta károk felszámolására pályázatot nyújt be a Pest Megyei Területfejlesztési Tanácshoz.

A képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a határozat mellékletében szereplő pályázat benyújtására.

### **120/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat A használat szerint külterületi közútként funkcionáló, de magántulajdonban lévő földrészletek tulajdonjogi helyzetének rendezéséről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Településfejlesztési Bizottság előterjesztésében megállapítja, hogy Biatorbágy külterületén jelentős problémákat okoz, hogy a használat szerint külterületi közútként funkcionáló, de az ingatlan-nyilvántartásban csak térképen, csak alrészletként jelölt földrészletek magántulajdonban vannak. Ennek oka vélhetően az a tény, hogy a kárpótlás, valamint részarány-tulajdonú földek kijelölése során a szervezetek és érdekeltek nem megfelelő körültekintéssel jártak el. Az önkormányzat jogosnak tartja az ingatlantulajdonosok egy részének igényét, mely szerint a tulajdonukban lévő ingatlanok megközelítését kérik garantálni. Egyben jogos lehet azon ingatlantulajdonosok kérése is, akik a tulajdonukban lévő földrészleten a részben szokásjognak megfelelő átjárást meg kívánják szüntetni, illetve szabályozni kívánják.



A képviselő-testület tisztában van azzal, hogy a problémakör teljes felszámolása hosszú időt vesz igénybe.

A képviselő-testület indokoltnak tartja, hogy az önkormányzat ingatlanvagyon kataszterének felülvizsgálata során szakértő bevonásával vizsgálati anyagnak kell készülni a problémakörrel érintett ingatlanokról.

A képviselő-testület a problémakör felmérésére, javaslatok kidolgozására önálló bizottság létrehozását tartja szükségesnek. A vizsgálatnak a település teljes közigazgatási területére ki kell terjedni.

Felelős: Polgármester

Bizottságok elnökei

Határidő: Első tájékoztatás: 2002. november 30.

### **121/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat Az Elektromos Művek Rt-vel által végzett hálózat-korszerűsítési munkákkal összefüggő kérdésekről**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete megállapítja, hogy rendkívül sok bejelentés érkezett – mind természetes személyek, mind gazdasági társaságok részéről – az Elektromos Művek Rt. által végzett hálózat-korszerűsítési munkákkal összefüggésben.

A lakosságot és az érintett gazdasági társaságokat rendkívül hátrányosan érinti, hogy a hálózat felújítása, a korszerűsítési munkák a település egy-egy jelentős részén több mint fél napos áramkimaradást eredményeznek.

A képviselő-testület felkéri az Elektromos Művek Rt-t, hogy az éves felújítási munkáiról nyújtson teljes körű tájékoztatást az önkormányzat, a lakosság, valamint a gazdasági társaságok felé.

A képviselő-testület felkéri az Elektromos Művek Rt-t, hogy az éves tervben nem szereplő munkákról megfelelő időben tájékoztassa az érintetteket. Egyben igyekezzen az áramkimaradás idejét minimálisra korlátozni.

### **122/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat A Belden-Duna Kábelgyárral kapcsolatos lakossági fórum összehívásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a Belden-Duna Kábelgyárral kapcsolatban felmerült kérdések megvitatása céljából lakossági fórumot hív össze 2002. június 21-én 18 órára, a Biatorbágyi Általános Iskola Szentháromság téri tornatermébe.

A lakossági fórum összehívásáról, a szakértők és a kábelgyár vezetőinek meghívásáról a polgármester gondoskodik.

### **123/2002. (05. 30.) Öh. számú határozat A Nyugdíjas Klub 10 éves évfordulójáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete köszönti a község első írásos említése 800. évfordulójának évében 1992-ben alakult kulturális csoportot, a Nyugdíjas Klubot 10 éves fennállása alkalmából. Eddigi tevékenységükért a képviselő-testület köszönetét fejezi ki. A Nyugdíjas Klub minden tagjának további sikereket kíván.

A képviselő-testület ezt a köszöntést és köszönetnyilvánítást ünnepélyes oklevél formájában, június 1-jén a Nyugdíjas Klub rendezvényén adja át.

Felelős: Polgármester



# KÖZLEMÉNYEK

## MEGHÍVÓ

### **Biatorbágy lakosságát szeretettel meghívjuk a Testvérvárosi Napok és a Faluház avatásának 10. évfordulója programjaira**

A rendezvények helyszíne: Fő tér

#### **június 28. (péntek)**

*17 óra:* Küldöttségek érkezése.

*19 óra:* A Faluház 10 évét bemutató kiállítás megnyitása.

Megnyitja: dr. Palovics Lajos polgármester

Helyszín: Faluház emeleti nagyterme.

#### **június 29. (szombat)**

*8.30:* Sakkverseny a testvérvárosi és a vendéglátó települések játékosai között a Faluházban.

*10 óra:* Szabadtéri játszóház a Faluház udvarán.

*11 óra:* Kirándulási lehetőség a Szent Vendel-kápolnához a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány szervezésében. (Gyülekező a Fő téren.)

*15 óra:* Ünnepi felvonulás a küldöttségek, a társadalmi szervezetek, és a lakosság részvételével. Gyülekező és indulás a Viadukt hídról. Útvonal: Szent László utca, Ady Endre utca, Petőfi Sándor utca, Jókai Mór utca, Szabadság utca, Viadukt utca, Fő tér. Érkezés a Községháza elé.

*16 óra:* Testvértelepülések táblájának avatása a Fő téren, boroshordó csapra verése, koccintás. Ünnepi beszédet mond Biatorbágy polgármestere és a testvérvárosok polgármesterei.

*17 óra:* Testvérvárosi ünnepség a Fő téren.

Fellépők: Mente Együttes, Ifjúsági Fúvószenekar és Füzes Néptáncegyüttes, Gyergyóremetei Fúvószenekar

*19 óra:* Napsugár Együttes utcabálja a Fő téren.  
Előzenekarként közreműködik: Country Express

#### **június 30. (vasárnap)**

*11.30:* Ökumenikus istentisztelet

*13.30:* W. Shakespeare: Szentivánéji álom.

Előadják: a Biatorbágyi Általános Iskola 8. c. osztályos tanulói.

*15 óra:* Ünnepi műsor a Biatorbágyi Faluház tizedik évfordulójának tiszteletére.

*16.40:* Bolyki András ünnepi koncertje a Községháza dísztermében. Műsoron: Bach cselló-szvitiek.

Beszédet mond: Nánási Tamás, a Közművelődési Bizottság elnöke.

Fellépők: Pászti Miklós Vegyeskórus, Férfikórus, Népdalkör, Ifjúsági Fúvószenekar, BÖME Irodalmi Kör, Zengődeszka citeraegyüttes, Pászti Miklós Művészeti Iskola klarinétegyüttese.

*18–21 óra:* Szabadtéri koncertet ad a Jazz-Step együttes.  
A műsoron rock, latin, dixileand, szving ritmusok.

Szombat déltől a standokon étkezési lehetőség, a Fő téren kézműves termékek vására.

## MEGHÍVÓ

Biatorbágy Nagyközség Önkormányzata  
**június 24-én 18 órakor**  
a polgármesteri hivatal nagytermében

### **FÓRUMOT TART BIATORBÁGY NAGYKÖZSÉG TELEPÜLÉSRENDEZÉSI TERVÉRŐL.**

Várjuk az érdeklődő lakosságot!

Előadók: polgármester, tervezőcsoport  
A teljes dokumentáció megtekinthető  
a hivatal ügyfélszolgálatán munkaidőben.  
A településfejlesztési csoport ügyfélfogadási időben  
a felmerülő kérdésekben információt nyújt.  
Az ügyfélszolgálat előtt kirakott urnában  
elhelyezhetik javaslatukat, észrevételeiket.

## **Tízéves a Faluház!**

### **Gyertek a játszóházba!**

A tízéves születésnapját ünneplő Faluház játszóházzal kedveskedik a gyermekeknek és a szülőknek.

A játszóház június 29-én, szombaton 10-től 14 óráig lesz a Faluház udvarán.

A belépés ingyenes!

Óriás csúszda, ördögkerék, óriás malom, lovagi torna, kézműves foglalkozások, arcfestés, lufihajtogatás, logikai játékok és sok más érdekesség!

Mindenkit szeretettel vár szülinapján a Faluház!

## FELHÍVÁS

Tájékoztatjuk Biatorbágy lakosságát, hogy a Testvérvárosi Napok és a Faluház avatásának 10. évfordulójára szervezett rendezvénysorozat biztosítása érdekében 2002. június 29–30-án a Fő téren és a Faluház előtt **ÚTLEZÁRÁSOKRA** kerül sor.



**Június 29.** (szombat) reggel 8 órától lezárásra kerül a Köz-séggháza előtti parkoló.

**Június 29.** (szombat) déli 12 órától július 1. (hétfő) reggelig lezárják a Baross Gábor utcát a Petőfi Sándor utcai saroktól a Faluházig. Ugyancsak lezárják ezen időszak alatt a Faluház előtti teret, kereszteződést.

A Vasút utcai, a Viadukt utcai, valamint az ABC és a Faluház közötti parkolóhelyek szabadon maradnak. Megközelítésük a Vasút utca, a Viadukt utca, valamint az Ybl Miklós sétány, Március 15. utca felől ajánlott.

Megértésüket köszönjük.

Szervezőbizottság

## **Érd-Biatorbágy 120 kV-os távvezeték**

A Biatorbágy 120/20 kV-os alállomás és az Érd 120/20 alállomás 120 kV-os feszültség szinten történő összeköttetése a térség, és egész Buda energiaellátásának biztonságát növeli. Az üzemeltető, és tulajdonos ELMŰ Rt., ezért az összeköttetés megvalósítását tervezi. Minőségi csere lesz, a nyomvonal nem változik.

Beruházó: ELMŰ Rt. 1132 Budapest, Váci út 72–74.

Üzemeltető: ELMŰ Rt. 1132 Budapest, Váci út 72–74.

Tervező: LINE-TERV Mérnöki Iroda Bt. 1043 Budapest, Anonymus u. 17.



## AZ ORVOS SEGÉLYKÉRŐ TELEFONSZÁMA: 06-30-977-09-05

### JÚNIUS HAVI ÜGYELET

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 10-én hétfő     | Dr. Györi Gábor     |
| 11-én kedd      | Dr. Lipka Sándor    |
| 12-én szerda    | Dr. Tanka Mariann   |
| 12-én éjjel     | Dr. Schiszler Tamás |
| 13-án csütörtök | Dr. Györi Gábor     |
| 14-én péntek    | Dr. Stierbach Imre  |
| 15-én szombat   | Dr. Györi Gábor     |
| 16-án vasárnap  | Dr. Koncz Erika     |
| 16-án éjjel     | Dr. Huszár Tamás    |
| 17-én hétfő     | Dr. Tanka Mariann   |
| 18-án kedd      | Dr. Györi Gábor     |
| 19-én szerda    | Dr. Lipka Sándor    |
| 20-án csütörtök | Dr. Koncz Erika     |
| 21-én péntek    | Dr. Lipka Sándor    |
| 22-én szombat   | Dr. Schiszler Tamás |
| 23-án vasárnap  | Dr. Györi Gábor     |
| 24-én hétfő     | Dr. Lipka Sándor    |
| 25-én kedd      | Dr. Koncz Erika     |
| 26-án szerda    | Dr. Lipka Sándor    |
| 27-én csütörtök | Dr. Tanka Mariann   |
| 28-án péntek    | Dr. Györi Gábor     |
| 29-én szombat   | Dr. Stierbach Imre  |
| 30-án vasárnap  | Dr. Koncz Erika     |
| 30-án éjjel     | Dr. Huszár Tamás    |

**Dr. Györi Gábor**  
Biatorbágy, Meggyfa u. 11/B  
Telefon: 311-752  
Rendelő: Szabadság u. 8.  
Telefon: 311-077

**Dr. Koncz Erika**  
Rendelő: Szabadság u. 8.  
Telefon: 311-076

**Dr. Koncz Erika**  
helyetteseként:  
Dr. Huszár Tamás

**Dr. Lipka Sándor**  
Herceghalom, Akácós u. 1.  
Rendelő: Herceghalom  
Gesztenye fasor  
Telefon: 530-565

### JÚLIUS HAVI ÜGYELETTERVEZET

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| 1-jén hétfő     | Dr. Stierbach Imree |
| 2-án kedd       | Dr. Tanka Mariann   |
| 3-án szerda     | Dr. Koncz Erika     |
| 4-én csütörtök  | Dr. Stierbach Imre  |
| 5-én péntek     | Dr. Koncz Erika     |
| 6-án szombat    | Dr. Huszár Tamás    |
| 7-én vasárnap   | Dr. Tanka Mariann   |
| 8-án hétfő      | Dr. Koncz Erika     |
| 9-én kedd       | Dr. Stierbach Imre  |
| 10-én szerda    | Dr. Koncz Erika     |
| 11-én csütörtök | Dr. Stierbach Imre  |
| 12-én péntek    | Dr. Tanka Mariann   |
| 13-án szombat   | Dr. Koncz Erika     |
| 14-én vasárnap  | Dr. Stierbach Imre  |
| 15-én hétfő     | Dr. Koncz Erika     |
| 16-án kedd      | Dr. Stierbach Imre  |

**Dr. Stierbach Imre**  
Biatorbágy, Táncsics u. 1.  
Telefon: 310-308  
Rendelő: Táncsics u. 1.  
Telefon: 310-308

**Dr. Tanka Mariann**  
Biatorbágy, Móricz Zs. u. 19.  
Rendelő: Táncsics u. 1.  
Telefon: 311-424

**Dr. Tanka Mariann**  
helyetteseként:  
**Dr. Schiszler Tamás**  
Telefon: 311-424

### BIATORBÁGYI ÖNKORMÁNYZATI HÍRADÓ

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének hivatalos lapja

ISSN 1418-1266

Kiadja: Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete. 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/A

Terjeszti: Magyar Posta. Készült a **tipász stúdió** gondozásában. A lap ingyenes